

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS
CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
0120: Número del Organismo Notificado, SGS 217- 221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom
0598 : Número del Organismo Notificado, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland

Número de serie: Los últimos 2 dígitos indican el año de fabricación
EN 355 : 2002 : Referencia estándar
Organismo Notificado para el examen tipo UE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

GARANTIA BEAL
Este producto tiene garantía de 3 años cubriendo cualquier defecto en los materiales o mano de obra. This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusiones de la garantía: desgaste normal producido por el uso, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, cuidado inadecuado, daños causados por accidentes, o debido a un uso incorrecto.
Responsabilidad
BEAL no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de algún otro tipo de perjuicio ocurrido o resultante del uso de sus productos.

Italiano

DEFINIZIONE PRODOTTO

● Il prodotto è destinato per un impiego su lavoro in altezza.
● A ciascuna di queste definizioni corrisponde un impiego specifico. In nessun caso si devono superare i limiti per i quali è previsto il suo utilizzo.
● Materiali principali: polyammide.

UTILIZZO

● Il sistema d'assicurazione deve necessariamente comportare un punto d'assicurazione affidabile (resistenza minima 12 kN) posta all'altezza o al di sopra dell'utilizzatore e rispondente alle esigenze della normativa EN795
● I diversi componenti la catena d'assicurazione (imbracatura, corda, moschettoni, punti d'ancoraggio, assicuratori, discensori) devono essere conformi alle normative europee (marchio CE)
● Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri elementi del sistema di posizionamento di lavoro.
● Se un connettore è impiegato per collegare un anello d'ancoraggio a un altro elemento del sistema (longe, assorbitore d'energia...) questo connettore deve rispondere alle esigenze della normativa EN 362.
● Regolazione dell shock absorber - utilizzare connettore EN 362 (Fig.1)
● Installazione della longe (EN354) lunghezza massima complessiva, assorbitore d'energia, longe moschettoni inclusi: 2 metri (Fig.2)
● Collegare assorbitore d'energia ed imbracatura (utilizzando il punto di aggancio EN361) (Fig.3)
● Allungamento dell' assorbitore d'energia, fattore di caduta 2, 100Kg (Fig.4)
● MSD - Distanza minima di sicurezza (Fig.5)
● Durante l'utilizzo, verificare lo stato della cintura. Verificare il posizionamento corretto dei materiali, gli uni in rapporto agli altri.

PRECAUZIONI

● Prima di qualunque impiego procedere ad una prova.
● Evitare tutti gli attriti con zone ruvide o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.
● A causa del gelo o dell'umidità l'assorbitore d'energia diviene molto più sensibile all'abrasione, moltiplicare le precauzioni.
● La temperatura d'esercizio o di stoccaggio non deve superare gli 80° centigradi. La temperatura di fusione del poliammide è di 215° C.
● Prima e durante l'impiego identificare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.
● Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute sia consono al tipo di lavoro che si apprestano a fare e all'impiego di questo materiale.
● Accertarsi che l'area attorno alla zona operativa non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore ed in particolare sotto l'utilizzatore in caso di caduta.

MANUTENZIONE

● L'assorbitore d'energia non dovrà essere messa in contatto con agenti chimici, soprattutto acidi che potrebbero distruggere le fibre senza che questo risulti visibile.
● Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Riporre l'imbracatura all'ombra, al riparo dall'umidità e da fonti di calore. Durante il trasporto rispettare le medesime accortezze.
● Nel caso di contatto con sale lavare l'imbracatura con acqua corrente e fredda (max 30°) eventualmente con un detergente per tessuti delicati e spazzolando con una spazzola morbida e sintetica. Disinfettare solo con prodotti specifici, alfine di non intaccare il materiale sintetico.
● In caso l'assorbitore d'energia si fosse bagnato per il lavaggio o durante l'uso, lasciarlo asciugare all'ombra ed al riparo da qualunque fonte di calore.
● Prima e dopo ogni uso verificare lo stato di ogni cucitura, fettuccia e fibbia.
● Alfine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, questo prodotto e la leggibilità dei dati devono essere controllate da personale competente ogni 3 mesi in caso d'impiego frequente, annualmente in caso d'utilizzo occasionale.
● E' vietato modificare o riparare od intervenire in altro modo da parte dell'utilizzatore.
● L'assorbitore d'energia fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo utilizzo da parte di terzi può subire danni gravi e non visibili.
● È importante verificare regolarmente le fibbie di regolazione così come i punti di ancoraggio.

VITA UTILE

● Durata della vita= durata dl prodotto riposto prima dell'uso + durata d'impiego.
● La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'impiego.
● Sollecitazioni meccaniche, abrasioni degradano via via le proprietà. I raggi UV e l'umidità possono produrre invecchiamento accelerato dell'prodotto.

● Durata di prodotto riposto: in buone condizioni di stoccaggio il prodotto può essere riposto per 5 anni prima del suo primo impiego, senza che questo influenzi la durata d'impiego.
● **Durata d'impiego**
questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.
Attenzione: Si tratta di una durata potenziale. Un shock absorber può distruggersi al primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto va dimesso prima del previsto. Tra gli impieghi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve superare i 10 anni. La vita utile (stoccaggio prima del primo utilizzo + tempo d'utilizzo) è limitata a 15 anni.
● **L'assorbitore d'energia dovrà essere dismessa:**
- se ha subito una caduta importante anche se priva di danno apparente.
- se le fettucce sono danneggiate a causa di abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.
- se le cuciture sono danneggiate.
- subita una caduta durante la quale fosse intervenuto lo shock absorber (rottura o lacerazione della tessitura del nastro.
- se è entrato in contatto con prodotti chimici pericolosi.
- se ci sono dubbi riguardo la sua sicurezza.

AVVERTENZE

● I casi di cattivo o errato utilizzo qui presentati non possono essere esaustivi. Esistono moltitudini di scorrette utilizzazioni che non è possibile enunciare.
● Il lavoro in altezza è attività pericolosa che può provocare ferite gravi ed anche la morte.
● L'apprendimento delle corrette tecniche ed una competenza accurata sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.
● Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale preparato e competente e o comunque l'utilizzatore deve essere sorvegliato durante l'impiego da personale preparato.
● Il mancato rispetto di queste regole comporta un aumento dei rischi di ferite o di morte.
● L'impiego di materiale "occasionale" è vivamente sconsigliato.
● Siete responsabili delle vostre azioni e delle vostre decisioni.
● E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.
● Attenzione ai pericoli possibili provenienti dall'impiego di articoli differenti o destinati ad uso diverso ma interferenti tra loro.
● Attenzione, il mancato rispetto del corretto posizionamento dell'utilizzatore in relazione al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (anche mortali)
● Il mantenere a lungo, in sospensione, l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore si trova in condizione d'incoscienza, anche se solo per alcuni minuti. Per questo non lavorare mai solo e prevedere tassativamente in ogni occasione un sistema di salvataggio efficace e rapido.
● E' consigliato conservare un documento identificativo al fine di fornire informazioni importanti su ciascuno dei componenti e relativo incarico.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI:

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE
0120: Codice dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road- Camberley- Surrey - GU15 3EY- United Kingdom
0598 : Codice dell'organismo di certificazione, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland

Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione
EN355:2002: n° ed anno di riferimento tecnico
Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo UE : VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

GARANZIA BEAL

Questo prodotto è garantito 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, qualunque modifica o ritocco, lo scorretto stoccaggio, lo scorretto utilizzo, il danneggiamento dovuto ad incidenti, negligenze, agli impieghi per cui questo prodotto non è destinato.
Responsabilità
BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette e o accidentali e di qualunque altro tipo di danneggiamento sopravvenuto o risultante dall'impiego di questi prodotti.

Deutsch

PRODUKT

● Der Fangstoßdämpfer ist zur Arbeit in der höhe bestimmt.
● Der Fangstoßdämpfer darf nur für die vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden. Er darf auch nicht mit größeren Lasten belastet werden, als für die er ausgelegt ist. (Benutzen Sie den Gurt z.B. nicht in einer Arbeitspositionierungskonfiguration, wenn ein Sturz auftreten kann.)
● Materialien: Polyamid.

GEBRAUCH

● Das Sicherungssystem muss einen Aufhängepunkt (minimale Bruchlast (12kN) über oder auf Höhe der Arbeitsposition haben. Diese Aufhängepunkt muss der Norm EN795 entsprechen.
● Jede Komponente die Sicherungssystem muss den EN-Normen entsprechen.
● Überprüfen Sie, dass die Komponenten den ENNormen entsprechen.
● Sollte ein Verbinder an einen Einbindepunkt oder eine anderen Komponente des Systems angebracht werden, dann muss dieser den EN362 Standards entsprechen.
● Um den Falldämpfer anzupassen - Benutzen Sie einen Verbinder nach EN 362(Fig.1)
● Befestigung des Verbindungsmittels (EN354) - Die maximale Länge von Verbindungsmittel, Falldämpfer une Verbindern darf maximal 2m betragen (Fig.2).
● Verbinden des Falldämpfers mit demn Gurt (Einbindepunkt nach EN361 benutzen)(Fig.3).
● Dehnung des Falldämpfers, bei Sturzfaktor 2 mit 100 Kg (Fig.4).
● MSD - Mindest Sicherheits Abstand(Fig.5)
● Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

VORSICHTSMASSNAHMEN

● Testen Sie den Produkt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen.
● Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauen Gegenständen, die den Fangstoßdämpfer beschädigen können.
● Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Fangstoßdämpfer anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.
● Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 215°C.
● Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.
● Der Nutzer muss so gesund sein, dass er beim Einsatz nicht seine Sicherheit gefährdet.
● Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

PFLEGE UND WARTUNG

● Der Fangstoßdämpfer darf nicht in Kontakt mich Chemikalien geraten, die die Fasern beschädigen können.
● Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung. Lagern Sie den Fangstoßdämpfer an einem trockenen und schattigen Ort ohne Hitzequellen. Das gleiche gilt auch für den Transport.
● Der Fangstoßdämpfer kann bei maximal 30°C mit einem Feinwaschmittel und einer Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die die Synthetikfasern nicht beeinflussen.
● Trocknen Sie den Fangstoßdämpfer an einem schattigen gut durchlüfteten Ort.
● Überprüfen Sie vor und nach Gebrauch den Fangstoßdämpfer auf Schäden.
● Diese Produkt muss regelmäßig systematisch von einer kompetenten Person Untersucht werden. Alle drei Monate bei intensiven Gebrauch. Jährlich bei gelegentlichem Einsatz.
● Reparaturen oder Veränderungen sind untersagt.
● Ein Fangstoßdämpfer gehört zur persönlichen Schutzausrüstung. Verleihen Sie sie, deshalb nicht, da Schäden entstehen können, die Sie nicht erkennen können.
● Überprüfen Sie regelmäßg Schallen und Einbindepunkte.

LEBENSDAUER

● Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit
● Die Lebensdauer hängt von Art und Häufigkeit des Einsatzes an.
● Mechanische Belastung, Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit beschleunigen die Alterung.
● Lagerzeit: Unter guten Bedingen kann der Fangstoßdämpfer 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.
● Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.
Achtung : dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, ein Fangstoßdämpfer kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgedondert werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, daß die Schlinge sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.
● **Der Fangstoßdämpfer muss ausgesondert werden, wenn**
-ein größerer Sturz aufgetreten ist.
-das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist.
-nach einem Sturz, der zum Ansprechen des Falldämpfers geführt hat (Auf- oder Einreißen der Bandverwebung).
-der Gurt mit Chemikalien in Kontakt geraten ist.
-Zweifel an der Sicherheit bestehen.

WARNHINWEISE

● Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.
● Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.
● Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.
● Diese Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.
● Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.
● Vom Gebrauch von „Second-Hand“-Gurten wird dringend abgeraten.
● Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.
● Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.
● Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.
● Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.
● Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewußtlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.
● Es wir empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE
0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – United Kingdom
0598 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland
Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.
EN 355:2002: Technischer Nachweis
Prüfstelle: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ

BEAL GARANTIE

BEAL garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nichtsachgerechten Gebrauch
Verantwortung
BEAL ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.

Fig.5
Minimum safety distance = MSD [m]

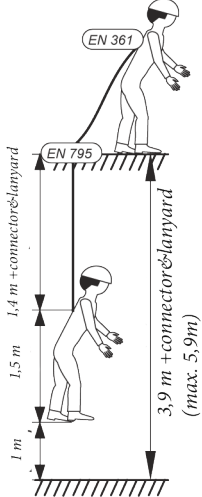
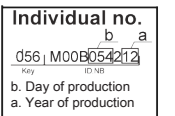
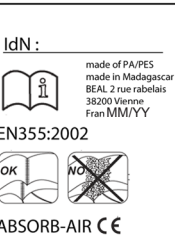
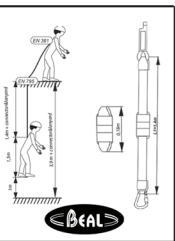
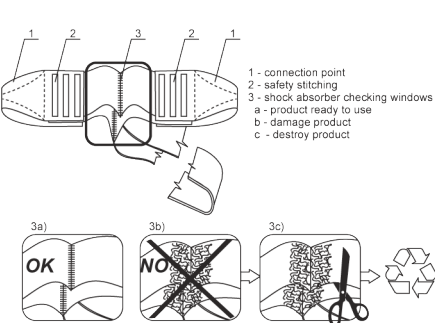


Fig.6
Inspection points

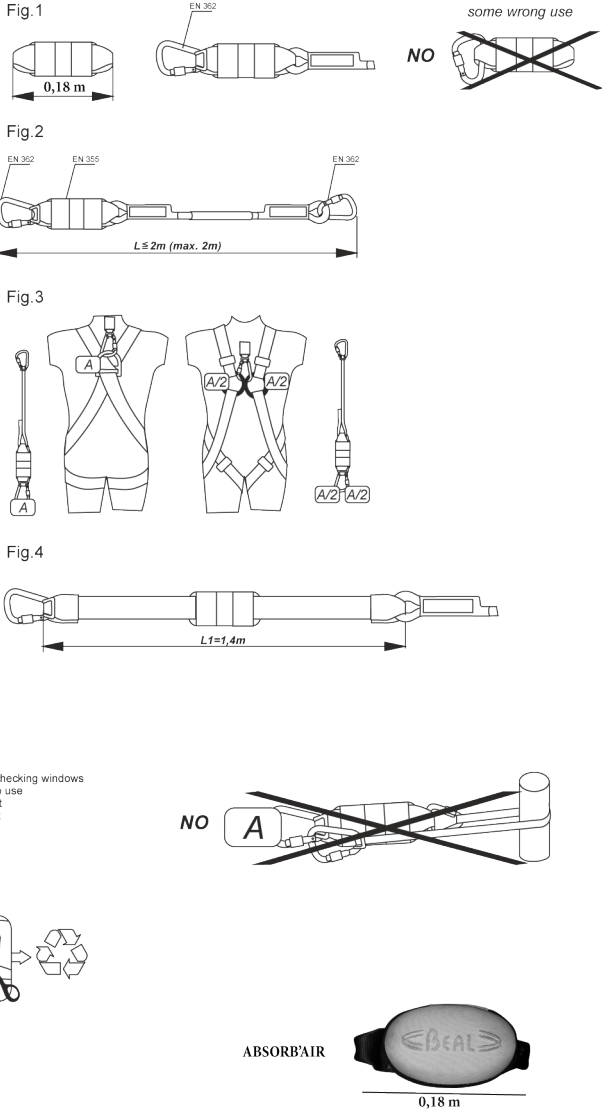


Data fabricării MM / YY
Datum výroby MM / YY
Tilverkningsdatum MM / YY
제조 일자 MM / YY
Datum výroby MM / YY
Дата на производство MM/YY

Name	size	Minimal safety distance
ABSORB'AIR	18 cm	1,7m
DYNAPRO-AIR	1m à 1m80	4,9m à 5,7m
DYNAPRO-AIR V	1m à 1m80	4,9m à 5,7m
DYNAPRO-AIR HOOK	1m/ 1m50/ 2m	4,9m/5,4m/5,9m
DYNAPRO-AIR V HOOK	1m/ 1m50	4,9m/5,4m
DYNAPRO-AIR V HOOK XL	2m	5,9m
DYNAPRO-AIR LIFE LINE	1,7m	5,6m
DYNAPRO-AIR V LIFE LINE	1,7m	5,6m

EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /
Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op

<http://www.beal-planet.com>



Gyártás dátuma MM / YY
Date of manufacture MM/YY
Date de fabrication MM/YY
fecha de fabricación MM/YY
data di produzione MM/YY
Herstellungsdatum MM/yY

Declarația UE de conformitate disponibilă la /
Vyhlasenie o zhode EÚ k dispozícii na
UE försäkran om överensstämmelsen finns på
UE 적합성 선언/
Prohlášení o shodě EU k dispozici na /
ЕО декларация за съответствие /
EK megfelelősségi nyilatkozat letölthető /



DECLARATION DE CONFORMITE « CE »
« CE » DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG «EG»
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA «CE»
DECLARACION DE CONFORMIDAD «CE»

Le fabricant **Béal**
The manufacturer
Der Hersteller 2 rue Rabelais
Il fabbricante 38200 VIENNE
El fabricante FRANCE

Certifié ISO 9001:2008 déclare que l'EPI neuf décrit ci-après :
Certified ISO 9001:2008 declares that the new PPE model described hereafter
Beglaubigt ISO 9001:2008 erklärt dass die nachstehend beschriebene neue PSA Ausrüstung
Certificato ISO 9001:2008 dichiara che il nuovo DPI di seguito descritto:
Titulado ISO 9001:2008 declara que el nuevo EPI descrito a continuación

Nom commercial :
Commercial name
Handelsname
Nome depositato
Nombre comercial

BEAL DYNAPRO-AIR HOOK

Référence /Reference
Bestellnummer /Codice
Referencia

BLDPAH

Type/Type
Art/Tipo/Tipo

Absorbeurs d'energie EN 355 Travaux en hauteur

est conforme aux dispositions de la Directive 89/686/CEE
conforms to the requirements of the Directive 89/686/CEE
mit den Bestimmungen der Richtlinie 89/686/EWG übereinstimmt
è conforme alle disposizioni della Direttiva 89/686 CEE
es conforme a las disposiciones de la Directiva 89/686/CEE

est identique à l'EPI ayant fait l'objet de l'attestation d'examen "CE" de type
is identical to the PPE model subject of the CE type examination certificate
identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung
è identico al DPI oggetto dell'attestato di certificazione CE del tipo
es identico al EPI que ha sido objeto del examen CE de tipo

Attestation CE de type N° / EC type certificate N°
Zertificate CE Typ N°/Attestato CE del tipo N° /
Certificado CE de tipo N° :

1019-134/Q/2014

Délivrée par /Granted by /
Ausgestellt von / Rilasciato da /
Expedido por :

VVUU
Pikartska 1337/7

716 07 Ostrava Radvanice
CZECH REPUBLIC

est soumis à la procédure visée à l'article 11B de la directive 89/686/CEE, sous le contrôle de l'organisme notifié n° 0120
is submitted to the procedure stipulated by article 11B of the directive 89/686/CEE under the control of the notified body n° 0120
dem unter Artikel 11B der Richtlinie 89/686/EWG beschriebenen Prozess unterworfen ist, , unter der Kontrolle der gemeldeten Stelle n°0120
è sottoposto alla procedura prevista all'articolo 11punto B della Direttiva 89/686 CEE, sotto il controllo dell'organismo notificato n°0120
está sometido al procedimiento especificado en el artículo 11B de la Directiva 89/686/CEE, bajo el control del organismo notificado n°0120

SGS United Kingdom Ltd

Michel BEAL - PDG

Fait à/Done at/Geschehen zu/Fatto a/Hecho a : Vienne

Date/ Date/Datum/ Data/ Fecha : 26/03/2018